

* Versión APDR.

Versión Orixinal en: <http://www.presetext.de/pte.mc?pte=070801025>

O GOBIERNO FEDERAL ALEMÁN PONSE EN GARDA CONTRA O WLAN (WIFI).

A industria crítica esta iniciativa

Berlín 01.08.2007 - O Goberno Federal Alemán recomenda evitar se é posible ter WLAN (WiFi) no lugar de traballo ou en casa. Para reducir a irradiación persoal, é mellor usar as redes tradicionais con cables: "Todas as probas non indican que a radiación sexa nociva dentro dos valores límite. Con todo poderían existir mecanismos con efectos nocivos", declara a Pressetext Florian Emrich da Oficina Federal para a radioprotección.

A base para a avaliar os danos posibles para a saúde causados polas redes inalámbricas con relación ao tipo de absorción específico (SAR) define que cantidade de radiación pode absorber o corpo humano. O valor límite ascende a 0,08 vatios por quilogramo (W/kg) para o corpo enteiro e o 2,00 W/kg para a cabeza. Con valores de 0,1 W/kg a unha distancia mínima ás distintas partes do corpo, o WLAN (WiFi) atópase por baixo do valor límite. "Non se debe esquecer que se trata de tecnoloxía relativamente nova que aínda debe estudarse máis", declara a Emrich con escepticismo.

Mentres que a radiación é escasa nas redes públicas, os traballos nas redes (WiFi) na contorna profesional e privado poderían aumentar moito a súa potencia, e debería gardarse unha determinada distancia mínima con relación ás irradiacións das radiofrecuencias, declara nun comunicado o Goberno Federal. En Alemaña hai ao redor 9.000 espazos públicos de WLANHot (WiFi). A potencia da radiación estará no entanto sempre por baixo do valor límite da Unión Europea de 10 vatios por metro cadrado.

Carsten Kunert, portavoz do fabricante de rede Netgear, na entrevista con Pressetext, constata e crítica "o feito de que, máis ou menos, de cada 50 usuarios de teléfonos móbiles 10 reciben unha irradiación superior". Para el está claro que estas observacións están vinculadas á chegada da telefonía a través de Internet. "Quizá detrás destas recomendacións está o despregamento do UMT ", supón Kunert, "ou o principio de que non se pode condenar o que non se coñece".

A decisión que deben tomar os usuarios entre traballar cunha rede inalámbrica (radio) ou por cable debería - se se dan as dúas posibilidades - tender cara á elección do cable que é máis rápido, declara Kunert para terminar

* Sobre Wi-Fi e o Ministerio Alemán de Medio Ambiente, mirar tamén: [The Independent 09.09.09](#)

* Versión APDR.

Versión Original en: <http://www.pressetext.de/pte.mc?pte=070801025>

EL GOBIERNO FEDERAL ALEMÁN PONE EN GUARDIA CONTRA WLAN (WIFI).

La industria crítica esta iniciativa

Berlín 01.08.2007 - El Gobierno Federal Alemán recomienda evitar si es posible tener WLAN (WiFi) en el lugar de trabajo o en casa. Para reducir la irradiación personal, es mejor usar las redes tradicionales con cables: "Todas las pruebas no indican que la radiación sea nociva dentro de los valores límite. Sin embargo podrían existir mecanismos con efectos nocivos", declara a Pressetext Florian Emrich de la Oficina Federal para la radioprotección.

La base para la evaluar los daños posibles para la salud causados por las redes inalámbricas con relación al tipo de absorción específico (SAR) define qué cantidad de radiación puede absorber el cuerpo humano. El valor límite asciende a 0,08 vatios por kilogramo (W/kg) para el cuerpo entero y el 2,00 W/kg para la cabeza. Con valores de 0,1 W/kg a una distancia mínima a las distintas partes del cuerpo, el WLAN (WiFi) se encuentra por debajo del valor límite. "No se debe olvidar que se trata de tecnología relativamente nueva que aún debe estudiarse más", declara a Emrich con escepticismo.


Mientras que la radiación es escasa en las redes públicas, los trabajos en las redes (WiFi) en el entorno profesional y privado podrían aumentar mucho su potencia, y debería guardarse una determinada distancia mínima con relación a las irradiaciones de las radiofrecuencias, declara en un comunicado el Gobierno Federal. En Alemania hay alrededor 9.000 espacios públicos de WLANHot (WiFi). La potencia de la radiación estará no obstante siempre por debajo del valor límite de la Union Europea de 10 vatios por metro cuadrado.

Carsten Kunert, portavoz del fabricante de red Netgear, en la entrevista con Pressetext, constata y crítica "el hecho de que, por término medio, de cada 50 usuarios de teléfonos móviles 10 reciben una irradiación superior". Para él está claro que estas observaciones están vinculadas a la llegada de la telefonía a través de Internet. "Quizá detrás de estas recomendaciones está el despliegue del UMTS ", opina Kunert, "o el principio de que no se puede condenar lo que no se conoce".

La decisión que deben tomar los usuarios entre trabajar con una red inalámbrica (radio) o por cable debería - si se dan las dos posibilidades - tender hacia la elección del cable que es más rápido, declara Kunert para terminar.

* Sobre Wi-Fi y el Ministerio Alemán de Medio Ambiente, ver también: [The Independent 09.09.09](#)

Version française de next-up (<http://www.next-up.org/pdf/PresstextLeGouvernementFederalAllemandMetEnGardeContreLesWlan01082007.pdf>)
de <http://www.presstext.de/pte.mc?pte=070801025>

 **pressetext**

Le Gouvernement Fédéral Allemand met en garde contre les WLAN * (WiFi)

L'industrie critique cette initiative

[Ndlr de Next-up : WLAN est l'acronyme de Wireless Local Area Network (réseau local sans fil). Wi-Fi (Wireless Fidelity) désigne un type spécifique de réseau WLAN, dénommé IEEE802.11, qui est aujourd'hui le type de réseau WLAN le plus utilisé. Si un produit prend en charge le Wi-Fi, cela signifie qu'il a réussi les tests de compatibilité et de qualité définis par Wi-Fi Alliance. Aujourd'hui, les termes WLAN et Wi-Fi sont souvent utilisés indifféremment, car la plupart des WLAN sont conformes à la norme Wi-Fi].

Berlin 01.08.2007 – Le Gouvernement Fédéral Allemand recommande d'éviter si possible d'avoir des WLAN sur les lieux de travail ou à la maison. Pour réduire l'irradiation personnelle, il est mieux de s'en tenir à des réseaux traditionnels à fils : « Toutes les preuves indiquent que le rayonnement n'est pas malsain dans les valeurs limites. Néanmoins des mécanismes d'effets délétères pourraient exister », explique Florian Emrich de l'Office Fédéral pour la radioprotection pour Presstext.



Les effets délétères des WLAN n'ont pas prouvé jusqu'ici (photo : Pixelio)

La base pour l'évaluation des dommages possibles pour la santé des réseaux sans fil par rapport au taux d'absorption spécifique (SAR) définit quelle quantité de rayonnement le corps humain peut absorber. La valeur limite s'élève à 0,08 watt par kilogramme (W/kg) pour le corps entier et les 2,00 W/kg pour la tête. Avec des valeurs de 0,1 W/kg avec une distance minimale à différentes parties du corps, le WLAN se trouve loin sous la valeur limite. « On ne peut pas oublier qu'il s'agit de technologie relativement nouvelle qui doit être encore plus étudié », déclare Emrich avec scepticisme.

Tandis que le rayonnement est faible par les réseaux publics, les travaux sur le réseau radio dans l'environnement professionnel et privé pourraient augmenter fortement leur puissance, et une certaine distance minima devrait être observée par rapport aux rayonnements des radiofréquences, déclare dans un communiqué le Gouvernement Fédéral. En Allemagne il y a environ 9.000 WLAN-Hot-Spots publics. La puissance du rayonnement resterait toutefois toujours sous la valeur limite de l'UE de 10 watts par mètres carrés.

« Il est un fait que maintenant l'irradiation est plus élevée pour 10 utilisateurs de téléphones mobiles sur 50 en moyenne », constate et critique Carsten Kunert, porte-parole du fabricant de réseau Netgear, dans l'entretien avec Presstext. Pour lui il est clair que ces observations sont liées à l'arrivée de la téléphonie sur le réseau internet . « Il y a peut-être le déploiement de l'UMTS derrière cette recommandation », suppose Kunert. « L'Oder reste sur une idée fondamentale, on ne peut condamner ce que l'on ne connaît pas ». La décision pour les utilisateurs entre les critères techniques pour des travaux d'un réseau sans fil (radio) ou par câble devraient - si les deux possibilités sont données – tendre vers le choix de la solution par câble plus rapide, déclare pour finir Kunert .

Deutsche Bundesregierung warnt vor WLAN-Nutzung

Industrie kritisiert Vorstoß

Berlin (pte/01.08.2007/13:05) - Die deutsche Bundesregierung empfiehlt, den Einsatz von WLAN am Arbeitsplatz oder zuhause wenn möglich zu vermeiden. Um die persönliche Strahlenbelastung zu reduzieren, sei es besser, bei herkömmlichen, kabelgebundenen Netzwerken zu bleiben. "Alle Beweise deuten daraufhin, dass Strahlung innerhalb der Grenzwerte nicht gesundheitsschädlich ist. Nichtsdestotrotz könnten Wirkungsmechanismen bestehen", erklärt Florian Emrich vom Bundesamt für Strahlenschutz gegenüber presstext.

Grundlage für die Beurteilung möglicher Gesundheitsschäden durch drahtlose Netzwerke ist die spezifische Absorptionsrate (SAR). Sie beschreibt, welche Menge an Strahlungsleistung vom menschlichen Körper aufgenommen wird. Der Grenzwert beträgt 0,08 Watt pro Kilogramm (W/kg) für den ganzen Körper und 2,00 W/kg für Teile des Körpers. Mit Werten von 0,1 W/kg bei minimalem Abstand zu einzelnen Körperteilen liegt WLAN weit unter dem Grenzwert. "Man darf nicht vergessen, dass es sich um eine relativ neue Technologie handelt, die noch weiter erforscht werden muss", zeigt sich Emrich skeptisch.



Während die Strahlung durch öffentliche Netzwerke gering sei, könnten Funknetzwerke im beruflichen und privaten Umfeld zur Belastung werden, wenn nicht ein bestimmter Mindestabstand zu den Funkstationen eingehalten würde, teilt die Bundesregierung mit. In Deutschland gibt es rund 9.000 öffentliche WLAN-Hot-Spots. Die Strahlungsbelastung bliebe jedoch immer unter dem EU-Grenzwert von 10 Watt pro Quadratmeter.

"Faktum ist, dass die Strahlenbelastung durch Mobilfunk um das Zehn- bis Fünzigfache höher ist", kritisiert Carsten Kunert, Sprecher des Netzwerkherstellers Netgear, im Gespräch mit presstext. Ihm sei unklar, warum man sich gerade auf Funknetzwerke eingeschossen habe. "Womöglich stehen Lobbyisten der UMTS-Branche hinter dieser Empfehlung", vermutet Kunert. "Oder es liegt an einer grundsätzlichen Neigung, alles was man nicht kennt, zu verdammen." Die Entscheidung zwischen Kabel- und Funknetzwerken sollten Nutzer nach technischen Kriterien fällen - wenn beide Möglichkeiten gegeben seien, würden Nutzer ohnehin zur schnelleren Kabellösung tendieren, meint Kunert abschließend. (Ende)